

CABECERA

YACIMIENTO: Convento de San Juan y San Pablo (Peñafilel, Valladolid)

MUNICIPIO: Valladolid

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4576; CIHM 3, 77

N. INV: Museo de Valladolid (Valladolid)

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Pared

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: Explanatio; subscriptio

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO: 242 x 320

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: M

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: +3

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Texto A:

Surgite, mortui, venite ad iudicium. Dies illa, dies ire calamitatis et mi[serie]

Texto B:

[...]sode[.]os reye[s...] como

Texto C:

Juan de Villalumbroso e pi(n)tola Alfonso

Texto dado por CIHM 3, 77.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Texto A:

Levantaos, muertos, venid al juicio. Aquel día, día de ira de calamidad y miseria.

Texto B:

[...] reyes [...]

Texto C:

Juan de Villalumbroso y pintola Alfonso.

Traducción dada por CIHM 3, 77.

COMENTARIO:

El texto B está inspirado en un texto de san Jerónimo que también dará lugar al conocido himno "Dies irae". La escena del encuentro de los tres vivos y los tres muertos es un tema recurrente en la pintura medieval europea.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 77.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Texto dispuesto en una banda que corre por encima de la inscripción a la que se refieren y en la parte inferior del mural. En la parte derecha de la banda central el texto ocupa dos líneas.

Estado de conservación bastante malo.

El uso de "surgite mortui venite in iudicium" de la parte superior es la plasmación del anuncio de los ángeles que se encargan de hacer resucitar a los muertos que se congregarán en el momento del juicio final que se está plasmando en el friso, y el posterior "dies illa dies irae calamitatis et mis..." tiene un eco del poema de Sofonías que inspiraría el himno latino del Dies Irae. En la parte final del friso de los tres muertos se observa la inscripción del nombre del autor moral y físico "Fray Juan de Villalumbroso e Pítola Alfonso", este último pudiendo ser uno de los hijos de Rodrigo Esteban, pintor de la corte de Sancho IV. Rodríguez Astudillo (2020, 77-88).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula compacta pintada en negro. Destaca el carácter redondeado de la escritura. No se emplean demasiadas abreviaturas.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XIV.

CRIT. DAT.: Artísticos y paleográficos.

CONTEXTO HALLAZGO: Pintura mural procedente del muro occidental de la nave del Evangelio del Convento de San Juan y San Pablo (Peñañiel, Valladolid). El registro superior incluye el juicio final, mientras que el inferior contiene la leyenda del encuentro de los tres vivos con los tres muertos.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4576; CIHM 3, 77; Rodríguez Astudillo, M. J. (2020) "Las pinturas murales de la iglesia del convento de San Juan y San Pablo de Peñañiel (Valladolid). Aproximación y valoración del conjunto pictórico", Revista digital de iconografía medieval vol. 12 número 22, pp. 71-104. Gutiérrez Baños, Fernando (2005) Aportación al estudio de la pintura de estilo gótico lineal en Castilla y León. Precisiones cronológicas y corpus de pintura mural sobre tabla, vol. 2, Madrid, pp. 134-137. Pérez Villanueva, Joaquín (1935-1936) "Las pinturas de la iglesia de San Pablo de Peñañiel", BSEAA XI-XII, pp. 99-123.

BIBL. ARQUEOL:

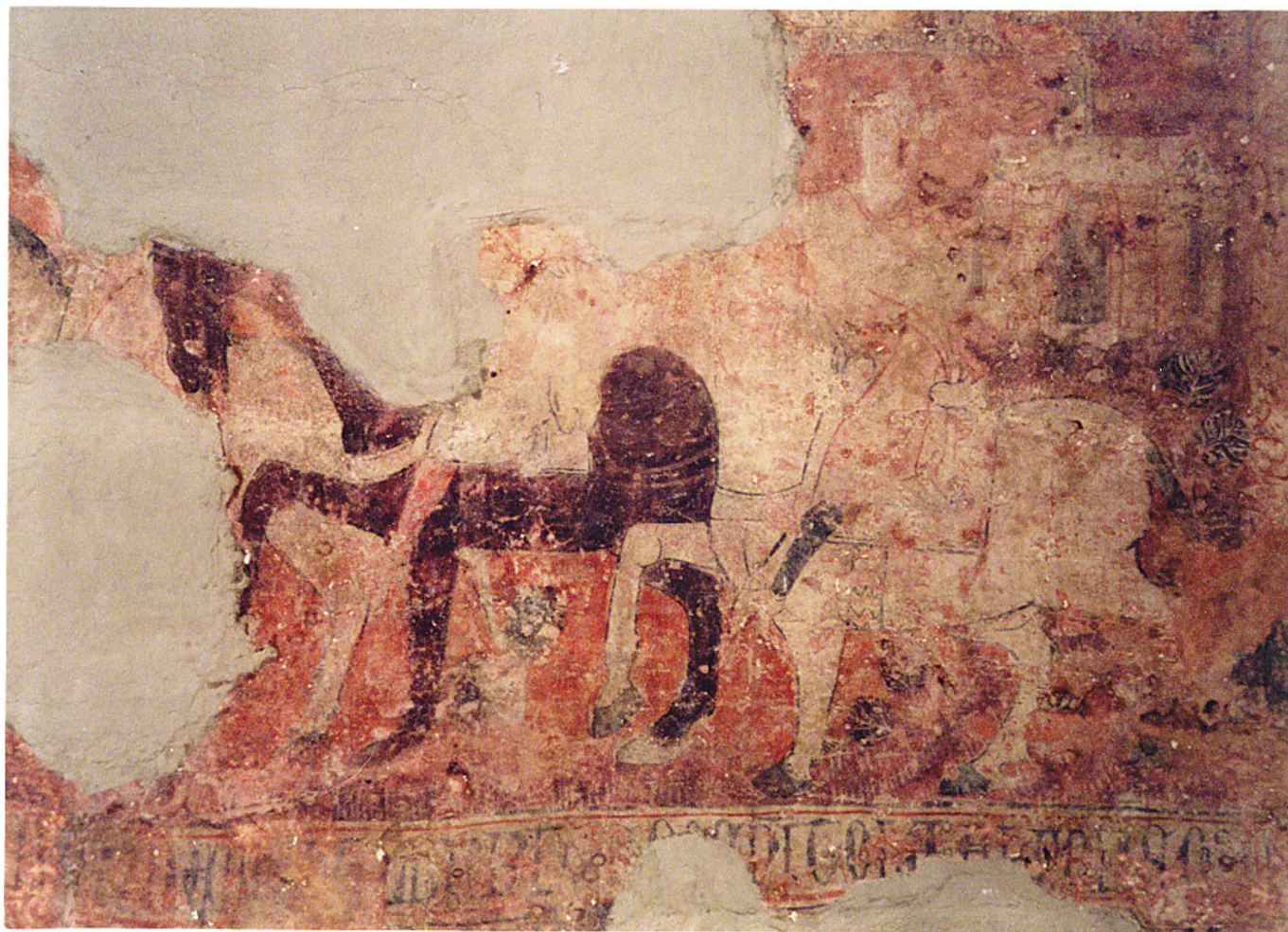
IMÁGENES



L055AINS077



L055BINS077



L055CINS077